

MEMORANDUM
on mutual understanding and
cooperation on
training of personnel for the
mechanical engineering industry
Kostanay city

year 28 05 2024

This Memorandum of Understanding and Cooperation on training for the mechanical engineering industry is concluded between the following participants:

Limited Liability Partnership "KIA Qazaqstan" represented by General Director Kim Dae Ki,

The state institution "Department of Education of Akimat of the Kostanay region" represented by the head of Ibraeva Aiman Yelemanovna,

The municipal state-owned enterprise "Kostanay College of Automobile Transport" of the Department of Education of Kostanay region", represented by Director Pavlenko Dmitry Ivanovich,

hereinafter referred to as "Parties", and separately "Party", recognizing mutual interest in training of highly qualified personnel, wishing to expand international mutually beneficial relations, attaching importance to development, have reached mutual understanding on the following:

1. Purpose of the Memorandum

1.1. The purpose of the Memorandum is to establish partnership relations and develop long-term, effective and mutually beneficial cooperation between the Parties aimed at training personnel for the auto industry within the framework of priority areas of production development.

1.2. The Parties cooperate on the basis of equality, goodwill, respect and trust, based on generally accepted practice.

2. Directions of cooperation between the Parties

2.1. The Parties intend to promote cooperation in the following directions: coordination of joint activities related to the training of personnel for the auto industry in accordance with modern requirements for specialists; expansion of social partnership, close interaction of the Parties on formation of the trajectory of the educational process, satisfaction of requests and needs in

**Автомобиль жасау саласы үшін
кадрлар даярлау мәселелері
бойынша өзара түсіністік және
ынтымақтастық туралы
МЕМОРАНДУМ**

Қостанай қ.

ж.

Автомобиль жасау саласы үшін кадрлар даярлау мәселелері бойынша өзара түсіністік және ынтымақтастық туралы осы меморандум келесі қатысушылар арасында жасалады:

«KIA Qazaqstan» жауапкершілігі шектеулі серіктестігі атынан бас директор Ким Де Ки,

«Қостанай облысы әкімдігінің білім басқармасы» мемлекеттік мекемесі басшысы Ибраева Айман Елеманқызы,

Қостанай облысы білім басқармасының «Қостанай автомобиль көлігі колледжі» коммуналдық мемлекеттік қазыналық кәсіпорны атынан директор Павленко Дмитрий Иванович,

бұдан әрі «Тараптар», ал жеке-жеке «Тарап» деп аталатындар жоғары білікті кадрларды даярлауға өзара мүдделілікті мойындай отырып, дамуға маңызды мән бере отырып, халықаралық өзара тиімді байланыстарды кеңейтуге ниет білдіре отырып, мыналар туралы өзара түсіністікке қол жеткізді:

1. Меморандумның Мақсаты

1.1. Меморандумның мақсаты өндірісті дамытудың басым бағыттары шеңберінде автомобиль жасау саласы үшін кадрлар даярлауға бағытталған серіктестік қатынастарды орнату және Тараптардың ұзақ мерзімді, тиімді және өзара тиімді ынтымақтастығын дамыту болып табылады.

1.2. Тараптар ынтымақтастықты жалпыға бірдей қабылданған тәжірибеге сүйене отырып, теңдік, ізгі ниет, құрмет пен сенім негізінде жүзеге асырады.

2. Тараптар ынтымақтастығының бағыттары

2.1. Тараптар келесі бағыттар бойынша ынтымақтастыққа жәрдемдесуге ниетті:

мамандарға қойылатын заманауи талаптарға сәйкес автомобиль жасау саласы үшін кадрлар даярлаумен байланысты бірлескен қызметті үйлестіру; әлеуметтік әріптестікті кеңейту, Тараптардың оқу процесінің траекториясын қалыптастыру, автомобиль жасау саласы үшін кадрлар

МЕМОРАНДУМ
о взаимопонимании и
сотрудничестве по вопросам
подготовки кадров для отрасли
автомобилестроения

г.Костанай

28 05 2024 г.

Настоящий меморандум о взаимопонимании и сотрудничестве по вопросам подготовки кадров для отрасли автомобилестроения заключается между следующими участниками:

Товарищество с ограниченной ответственностью «KIA Qazaqstan» в лице Генерального директора Ким Де Ки,

Государственное учреждение «Управление образования акимата Костанайской области» в лице руководителя Ибраевой Айман Елемановны,

Коммунальное государственное казенное предприятие «Костанайский колледж автомобильного транспорта» Управления образования Костанайской области», в лице директора Павленко Дмитрия Ивановича,

далее именуемые «Стороны», а по отдельности «Сторона», признавая взаимную заинтересованность в подготовке высококвалифицированных кадров, желая расширить международные взаимовыгодные связи, придавая важное значение развитию отрасли, достигли взаимопонимания в следующем:

1. Цель Меморандума

1.1. Целью Меморандума является установление партнерских отношений и развитие долгосрочного, эффективного и взаимовыгодного сотрудничества Сторон, направленного на подготовку кадров для отрасли автомобилестроения в рамках приоритетных направлений развития производства.

1.2. Стороны осуществляют сотрудничество на основе равноправия, доброй воли, уважения и доверия, исходя из общепринятой практики.

2. Направления сотрудничества Сторон

2.1. Стороны намерены содействовать сотрудничеству по следующим направлениям:

координация совместной деятельности, связанной с подготовкой кадров для отрасли автомобилестроения в соответствии с современными требованиями, предъявляемыми к специалистам; расширение социального партнерства, тесное взаимодействие Сторон по формированию траектории учебного

matters of personnel training for the auto industry;
 development and implementation of innovative programs for training of highly qualified personnel in the field of modern mechanical engineering;
 participation in organizing and conducting presentations, negotiations with representatives of public and commercial organizations, customers, partners and other persons expressing interest in the activities of the Parties and willing to participate in joint projects and programs;
 taking into account personnel needs in the formation and placement of the state educational order for the training of specialists;
 assistance and joint development of training technologies for training of highly qualified personnel;
 development and implementation of a mechanism for continuous professional development of teaching staff of educational institutions on the basis of structural subdivisions of KIA QAZAQSTAN LLP, including the development and implementation of an annual plan of internships to study new technologies and exchange experience;
 involvement of engineering and technical personnel of KIA QAZAQSTAN LLP in the educational and production process through designation by social partners of final indicators for graduates of educational organizations;
 improvement of educational and material base for training of personnel for the auto industry;
 exchange of experience through the organization and conduct of joint consultations, conferences, discussions, round tables, meetings, seminars, presentations.

3. Organization of interaction between the parties

3.1 In order to carry out cooperation, the Parties may:
 exchange information related to the Parties' areas of cooperation, including by sending requests to each other in writing;
 send to the Parties information and proposals on planned and implemented projects for joint cooperation;
 conduct joint discussions and negotiations between the Parties with

даярлау мәселелеріне сұраныстар мен қажеттіліктерді қанағаттандыру бойынша тығыз өзара іс-қимылы;
 заманауи автомобиль жасау саласында жоғары білікті кадрларды даярлау үшін инновациялық бағдарламаларды әзірлеу және енгізу;
 Тараптардың қызметіне қызығушылық білдіретін және бірлескен жобалар мен бағдарламаларға қатысуға ниет білдірген қоғамдық және коммерциялық ұйымдардың өкілдерімен, Тапсырыс берушілермен, серіктестермен және басқа да адамдармен презентациялар, келіссөздер ұйымдастыруға және өткізуге қатысу;
 мамандарды даярлауға мемлекеттік білім беру тапсырысын қалыптастыру және орналастыру кезінде кадрларға қажеттіліктерді есепке алу;
 жоғары білікті кадрларды даярлау үшін оқыту технологияларын бірлесіп дамыту және жәрдемдесу;
 «KIA Qazaqstan» ЖШС құрылымдық бөлімшелерінің базасында оқу орындарының педагог қызметкерлерінің біліктілігін тұрақты арттыру тетігін әзірлеу және енгізу, оның ішінде жаңа технологияларды зерделеу және тәжірибе алмасу үшін жылдық тағылымдама жоспарын жасау және іске асыру;
 «KIA Qazaqstan» ЖШС инженерлік-техникалық персоналын әлеуметтік серіктестердің білім беру ұйымдарының түлектері үшін қорытынды индикаторларды белгілеуі арқылы оқу-өндірістік процеске тарту; автомобиль жасау саласы үшін кадрлар даярлау үшін оқу-материалдық базаны жетілдіру;
 бірлескен консультациялар, конференциялар, пікірталастар, доңғалар үстелдер, жиналыстар, семинарлар, презентациялар ұйымдастыру және өткізу арқылы тәжірибе алмасу;
 білім алушылардың кәсіптік практикасын ұйымдастыру және өткізу.

3. Тараптардың өзара іс қимылын ұйымдастыру

3.1. Ынтымақтастықты жүзеге асыру мақсатында Тараптар:
 Тараптар ынтымақтастығының бағыттарына қатысты, оның ішінде бір-біріне жазбаша нысанда сұрау салулар жіберу арқылы ақпарат алмасу;
 бірлескен ынтымақтастық үшін Тараптарға жоспарланатын және іске асырылатын жобалар бойынша ақпарат пен ұсыныстар жіберу;
 мүдделі ұйымдар мен тұлғаларды тарта отырып, Тараптардың бірлескен талқылаулары мен келіссөздерін жүргізу;

процесса, удовлетворения запросов и потребностей в вопросах подготовки кадров для отрасли автомобилестроения;
 разработка и внедрение инновационных программ для подготовки высококвалифицированных кадров в области современного автомобилестроения;
 участие в организации и проведении презентаций, переговоров с представителями общественных и коммерческих организаций, заказчиками, партнерами и другими лицами, выражающими интерес к деятельности Сторон и желающими принять участие в совместных проектах и программах;
 учет потребностей в кадрах при формировании и размещении государственного образовательного заказа на подготовку специалистов;
 содействие и совместное развитие технологий обучения для подготовки высококвалифицированных кадров;
 разработка и внедрение механизма постоянного повышения квалификации педагогических работников организации образования на базе структурных подразделений ТОО «KIA Qazaqstan», в том числе составление и реализация годового плана стажировок для изучения новых технологий и обмена опытом;
 привлечение инженерно-технического персонала ТОО «KIA Qazaqstan» в учебно-производственный процесс через обозначение социальными партнерами итоговых индикаторов для выпускников организации образования;
 совершенствование учебно-материальной базы для подготовки кадров для отрасли автомобилестроения;
 организация и проведение профессиональной практики обучающихся.

3. Организация взаимодействия Сторон

3.1. В целях осуществления сотрудничества Стороны могут:
 обмениваться информацией, относящейся к направлениям сотрудничества Сторон, в том числе путем направления друг другу запросов в письменной форме;
 направлять Сторонам информацию и предложения по планируемым и реализуемым проектам для совместного сотрудничества;
 проводить совместные обсуждения и переговоры Сторон с привлечением заинтересованных организаций и лиц;

the involvement of organizations concerned;

create, if necessary, joint working and advisory groups.

3.2 The areas of cooperation between the Parties to the Memorandum can be implemented by concluding bilateral agreements between the interested Parties in the manner established by the legislation of the Republic of Kazakhstan.

4. Final provisions

4.1 This Memorandum is not a contract and does not entail any legal, financial or other obligations for either Party.

4.2 The parties, by mutual agreement, may make necessary additions and changes to this Memorandum, which are formalized by additional agreements.

4.3. This Memorandum shall come into force from the date of its signing by the parties. The Memorandum is drawn up in 3 (three) copies, one copy for each party.

4.4. The Agreement is drawn up in Russian, Kazakh and English languages. Each copy has equal legal force in case of discrepancies in the translation of the text of the Memorandum into other languages, the text in Russian shall prevail.

кажет болған жағдайда бірлескен жұмыс және консультативтік топтар құру.

3.2. Меморандум Тараптары ынтымақтастығының бағыттары Қазақстан Республикасының заңнамасында белгіленген тәртіппен мүдделі Тараптар арасында екіжақты шарттар жасасу жолымен іске асырылуы мүмкін.

4. Қорытынды ережелер

4.1. Осы Меморандум шарт болып табылмайды және Тараптардың ешқайсысы үшін заңды, қаржылық және өзге де міндеттемелерге әкеп соқпайды.

4.2. Тараптар өзара келісім кезінде осы Меморандумға қосымша келісімдермен ресімделетін қажетті толықтырулар мен өзгерістер енгізе алады.

4.3. Осы Меморандум оған Тараптар қойған күннен бастап күшіне енеді.

Меморандум 3 (үш) данада, Тараптардың әрқайсысы үшін бір данадан жасалды.

4.4. Келісім орыс, қазақ, ағылшын тілдерінде жасалды. Әрбір дананың заңды күші бірдей. Меморандум мәтінін басқа тілдерге аударуда алшақтық болған жағдайда орыс тіліндегі мәтін басым мәнге ие болады.

создавать, при необходимости, совместные рабочие и консультативные группы.

3.2. Направления сотрудничества Сторон Меморандума могут быть реализованы путем заключения двусторонних договоров между заинтересованными Сторонами в установленном законодательством Республики Казахстан порядке.

4. Заключительные положения

4.1. Настоящий Меморандум не является договором и не влечет за собой юридических, финансовых и иных обязательств ни для одной из Сторон.

4.2. Стороны при взаимном согласии могут вносить в настоящий Меморандум необходимые дополнения и изменения, которые оформляются дополнительными соглашениями.

4.3. Настоящий Меморандум вступает в силу с даты его подписания Сторонами. Меморандум составлен в 3 (трех) экземплярах, по одному экземпляру для каждой из сторон.

4.4. Меморандум составлен на русском, казахском, английском языках. Каждый экземпляр имеет равную юридическую силу. В случае расхождения в переводе текста Меморандума на другие языки, превалярующее значение имеет текст на русском языке.

5. Signatures and requisites of the parties:

Chief Executive Officer «KIA QAZAQSTAN»

Head of the State institution «Department of Education of Akimat of the Kostanay region»

Ibrayeva A.E.

Director of the Municipal state-owned enterprise «Kostanay College of Automobile Transport» of the Department of Education of Akimat of the Kostanay region

Pavlenko D.I.

5. Тараптардың қолдары мен деректемелері:

KIA Qazaqstan» ЖШС директоры

Қостанай облысы әкімдігінің Білім басқармасы» ММ басшысы

А.Е.Ибраева

Қостанай облысы әкімдігі Білім басқармасының «Қостанай автомобиль транспорты» КМҚК директоры

Павленко Д.И.

5. Подписи и реквизиты Сторон:

Генеральный директор
ТОО «KIA Qazaqstan»

Руководитель
ГУ «Управление образования акимат Костанайской области»

Ибраева А.Е.

Директор
КГКП «Костанайский колледж автомобильного транспорта» Управления образования акимата Костанайской области

Павленко Д.И.